

使用手冊

# Pentaflex

4-向旋轉替代式床墊



EN · ZH-t

Instructions for use · 使用手冊



## **WARNING**

**To avoid injury, always read this Instructions For Use and accompanied documents before using the product.**



**Mandatory to read the Instructions For Use.**

### Design Policy and Copyright

® and ™ are trademarks belonging to the Arjo group of companies.

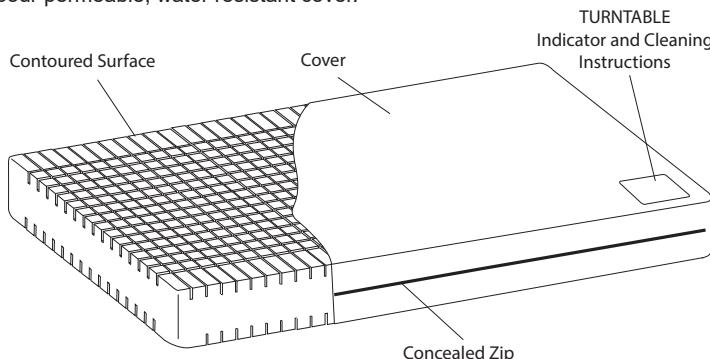
© Arjo 2019.

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either whole or in part without the consent of Arjo.

## Product Descriptions

### Mattress replacement system

The Pentaflex® mattress replacement design comprises of a reversible 4-way turn, high resilience polyurethane core with 5 anatomical pressure redistributing zones per side, protected by a 2-way stretch, vapour permeable, water resistant cover.



A Pentaflex foam squab is available for use with in-built bed extensions, for more details refer to the user leaflet 609903.

## Clinical applications

### Indications for Use

Pentaflex 120 is indicated for users up to 120 kg (264 lb / 19 stones).

Pentaflex 250 is indicated for users up to 250 kg (550 lbs / 39 stones). Suitable for a wide range of patients including those with superficial ulcers (in association with an individualised plan of care).

**Note:** These are guidelines only and should not replace clinical experience or judgment. If there is no improvement in the patient's condition, specialist advice should be sought.

#### WARNING

The cover of this product is vapour permeable but not air permeable and may present a suffocation risk. It is the responsibility of the care giver to ensure that the user can use this product safely.

If a serious incident occurs in relation to this medical device, affecting the user, or the patient then the user or patient should report the serious incident to the medical device manufacturer or the distributor. In the European Union, the user should also report the serious incident to the Competent Authority in the member state where they are located.

## Instructions for Use

### Mattress replacement system:

1. Remove all packaging.
2. Lay the *Pentaflex* mattress replacement onto the bed frame, ensuring that there are no sharp edges which might rip the cover.
3. Ensure the correct month is showing on the Turntable™ indicator at the foot of the cover. If the incorrect month is showing, rotate the mattress to show correct month at the foot end. Months are indicated as follows:  
1/12 = January  
2/12 = February, etc.
4. Use the *Turntable* indicator as a guide for the monthly rotation and turning of the mattress. This helps to even out wear of the mattress and to extend the life of the product.

#### CAUTION

Do not use the mattress without a cover. It provides a protective barrier against biological contamination of the foam.

## Decontamination

### To Clean the Cover

Wipe all exposed surfaces with a cloth which has been moistened in simple detergent and water. Ensure to remove any organic debris that may be adherent to the surfaces. Dry thoroughly.

### To Disinfect the Cover

For disinfection we recommend a chlorine-releasing agent such as NaOCl or NaDCC diluted to 1,000 ppm (range may vary between 250 & 10,000 ppm depending on contamination status and local policy).

Wipe with a cloth moistened with clean water and dry thoroughly.

## Technical Data

Typical Bed size	-	-	Acute Single Size	-	-	Community Standard Size	Community Double Size
Suitable for use on Arjo Bedframe	20050C Child Anniversary™	Contura™ 420 and 430	Contura 350, 360, 460, 480, 560 and Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 and 980	-	-
Size (cm) L x W x D	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 Product Code	120PM 170/086	120PM 182/078	120 PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 Product Code	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
Material	High resilience polyurethane foam						
Cover Material	Polyurethane coated polyester fabric with enhanced durability						

Pentaflex mattresses are available in other custom made sizes, e.g. 120PMYYY/ZZZ, where YYY specifies the length (between 140 and 216 cm) and ZZZ specifies the width (between 66 and 140 cm). All sizes must be specified in increments of 2 cm.

When combining beds and mattresses outside the table given above, it is the customer's responsibility to ensure compatibility of mattress and bed frame. Please refer to your bed manufacturers recommended mattress sizes. For further details contact Arjo.

### Fire retardancy:



System meets the requirements of BS EN 597-1: 1995, BS EN 597-2: 1995, and BS 6807: 2006, 5.

### FIRE WARNING

Cigarettes, lighters, naked flames and exposed heating elements e.g. in electric fires (and other electrical appliances) are sources of fire hazard and could ignite bed linen, blankets and clothing. It is essential that these fire sources are kept away from the mattress.

NB: It is highly dangerous to smoke in bed.

## End of Life Disposal

The following advice is recommended:

- Fabric material used on the mattresses or any other textiles, polymers or plastic materials etc. should be sorted as combustible waste.
- Mattresses at the end of life should be disposed of as waste according to the national or local requirements which may be landfill or combustion.

**Note:** Follow all local regulations and, if applicable, healthcare facility standard operating procedures.

## Warranty and Service

Standard terms and conditions apply to all sales. A copy is available upon request. These contain full details of warranty terms and do not limit the statutory rights of the consumer.

For service, maintenance, and any questions regarding this, or any other product, please contact your local distributor.

## Symbols



Recommended wash temperature:  
15 min at 60°C  
Maximum wash temperature: 15 min at 95°C



Do not iron



Do not use phenol-based cleaning solutions



Hospital name



Tumble dry at 60°C  
Maximum drying temperature 80°C



Wipe all surfaces with cleaning solution, then wipe with a cloth moistened with water and dry thoroughly.



Date of first use



Refer to user instructions



1000 ppm  
NaOCl  
NaDCC

Routine disinfection: 1,000 ppm.



Fire retardancy



Safe Working Load (SWL)  
250-450 kg / 551-992 lb



CE marking indicating conformity with European Community harmonised legislation



Indicates the product is a Medical Device according to EU Medical Device Regulation 2017/745



### 警告

為避免造成傷害，使用本產品前請務必閱讀本使用手冊和隨附文件。



使用者務必閱讀本使用手冊。

### 設計政策和版權

® 和 ™ 表示相應商標屬於 Arjo 集團公司。

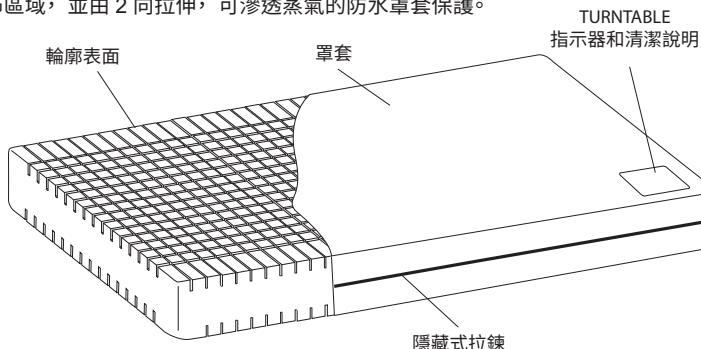
© Arjo 2019

因本公司實施持續改進之政策，故保留變更設計之權利，恕不予以事先通知。未經 Arjo 同意，不得複製本刊物的全部或部分內容。

## 產品說明

### 替代式床墊系統

Pentaflex® 替代式床墊設計包括一個可逆向的 4 向旋轉、高回彈聚氨酯芯，每側具有 5 個解剖學壓力重新分佈區域，並由 2 向拉伸，可滲透蒸氣的防水罩套保護。



Pentaflex 泡沫塑料壁掛可用於內置病床延伸架，更多詳細資訊請參見使用手冊 609903。

### 臨床應用

#### 適應症

Pentaflex 120 適用於重量不超過 120 公斤 (264 磅 /19 st.) 的使用者。Pentaflex 250 適用於重量不超過 250 公斤 (550 磅 /39 st.) 的使用者。適用於大多數的患者，包括患有表面潰瘍的患者（結合個人化的護理計劃）。

**注意：**這些應僅視為指南，不應取代臨床判斷。如果患者的病情沒有改善，應尋求專家意見。

#### 警告

本產品的床罩可滲透蒸氣，但卻不透氣，可能存在窒息風險。護理員需負責確保使用者可以安全使用此產品。

若本醫療器材造成嚴重事故，波及使用者或病患，則使用者或病患應向本醫療器材製造商或分銷商通報此嚴重事故。若事故地點位於歐盟，使用者應同時向會員國當地主管機關通報此重大事故。

### 使用說明

#### 替代式床墊系統：

1. 移除全部包裝。
2. 將 Pentaflex 替換式床墊放在床架上，確保沒有鋒利的邊緣會撕裂罩套的可能。
3. 確保正確的月份顯示在罩套底部的 Turntable™ 指示器上。如果顯示的月份不正確，請旋轉床墊以便在底端顯示正確的月份。月份顯示如下：  
1/12 = 一月  
2/12 = 2 月，依此類推。
4. 使用 Turntable 指示器作為床墊每月轉動和旋轉的引導。這有助於使床墊均勻磨損並延長產品壽命。

#### 小心

床墊必須搭配罩套才能使用。它提供了防止泡沫塑料受到生物污染的保護性屏障。

## 消毒

### 清潔罩套

用浸有單純洗滌劑和水的布擦拭所有裸露的表面。確保清除可能粘附在表面的任何有機殘留物。完全風乾。

### 將罩套消毒

對於消毒，我們建議將氯釋放劑（如 NaOCl 或 NaDCC）稀釋至 1,000 ppm（根據污染狀況和當地政策，範圍可能在 250 至 10,000 ppm 之間變化）。

用浸有乾淨水的布擦拭並徹底保持乾燥。

或者，使用一塊浸有酒精 (70%) 的布晾乾。

### 例行檢查

泡沫塑料芯和罩套應定期檢查是否有損壞、弄髒或沾汙的跡象。

## 技術資料

典型床鋪尺寸	-	-	精確的單一尺寸	-	-	共通的標準尺寸	共通的雙重尺寸
適用於 Arjo 床架	20050CChild Anniversary™	Contura™ 420 以及 430	Contura 350、360、460、480、560 以及 Minuet® 2	Minuet 1	Contura 880 以及 980	-	-
尺寸 (公分) L x W x D	170 x 86 x 17	182 x 78 x 17	198 x 86 x 17	200 x 90 x 17	202 x 88 x 17	190 x 92 x 17	190 x 138 x 17
PENTAFLEX 120 產品代碼	120PM 170/086	120PM 182/078	120PM 198/086	120PM 200/090	120PM 202/088	120PM 190/092	120PM 190/138
PENTAFLEX 250 產品代碼	250PM 170/086	250PM 182/078	250PM 198/086	250PM 200/090	250PM 202/088	250PM 190/092	250PM 190/138
材質	高回彈聚氨酯泡沫塑料						
罩套材質	聚酯織物上塗層的聚氨基甲酸酯可增強耐用性						

Pentaflex 床墊可提供其他制定尺寸，例如 120PMYYY / ZZZ，其中 YYY 是指定長度（140 至 216 公分之間），ZZZ 是指定寬度（66 至 140 公分之間）。所有尺寸必須以 2 cm 遞增。

在上表以外的地方組合床和床墊時，客戶有責任確保床墊和床架的相容性。請參照您的床製造商所推薦的床墊尺寸。有關更多詳細資訊，請聯繫 Arjo。

### 阻燃性：



系統符合 BS EN 597-1 的要件：1995, BS EN 597-2: 1995、以及 BS 6807: 2006, 5.

#### 防火警告

香煙，打火機，明火和裸露的加熱元件，例如 電火災（和其他電器）中的火災是火源，可能點燃床單、毯子和衣服。這些火源必須遠離床墊。

NB: 在床上抽煙是非常危險。

## 廢棄產品處理方式

建議以下的意見：

- 床墊布料、其他紡織品、聚合物、塑膠材料等，應分類為可燃性垃圾。
- 請依照國家 / 當地法規處置廢棄床墊，可能為掩埋垃圾或可燃性垃圾。

**注意：**請遵守當地所有法規、以及醫療機構標準作業程序（如果適用）。

## 保修與維修

標準的條款與條件適用於所有售出的產品。請來信索取相關內容。這些包含保固條款的完整詳細資訊，並且不限制用戶的法定權利。

有關此產品或任何其他產品的服務、維護和任何疑問，請聯繫當地的經銷商。

## 符號



建議洗滌溫度：60°C 洗 15 分鐘  
洗滌溫度上限：95°C 洗 15 分鐘



請勿熨燙



請勿使用酚基清潔溶液



醫院名稱



滾筒乾燥為 60°C  
最高乾燥溫度 80°C



使用清潔溶液將所有表面加以擦拭，在使用沾水的濕布擦拭，再使其完全乾燥。



首次使用日期



請參考使用說明



例行消毒：1,000 ppm.



阻燃性



安全工作負荷 (SWL)  
250-450 kg / 551-992 lb



CE 圖示表示符合歐盟統一法律



表示該產品為醫療器材，符合歐盟醫療器材法規 2017/745 之規範

Intentionally left blank

**AUSTRALIA**  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**  
Arjo Belgium nv  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Belgium  
T: +32 (0) 53 60 73 80  
F: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufoli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo - SP - Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strzi 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**  
Arjo A/S  
Vassingerødevej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-5525 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**  
Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62  
ES-28521 Rivas Vacía, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct: +971 487 48053  
Fax: +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**  
Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@arjo.com

**NORGE**  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**  
Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2 G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**  
Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**  
Arjo International HQ  
Hans Michelsgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランディック第2虎ノ門ビル9階  
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

CE